

**الهدف:** سيفهم القادة بعض أنواع الشخصيات وكيف تعمل هذه الشخصيات معا. سوف يفهمون كيفية الحصول على فكرة عن شخصيات المترجمين ومهارات التفكير ، وكيفية استخدام هذه المعلومات لتجميع فرق فعالة. **المفاهيم الأساسية:**

- يحتاج فريق الترجمة إلى مجموعة متنوعة من الأشخاص المختلفين ، بحيث تكون الترجمة ذات جودة عالية وستواصل بشكل فعال مع جميع الأشخاص في المجتمع.
- قبل تجميع المترجمين في أزواج أو فرق ، ستحتاج إلى التفكير في شخصيتهم وتقييم مستويات مهاراتهم في: لغة البوابة. لغة القلب; أسلوب التفكير معرفة الكتاب المقدس; والوعي التكنولوجي.
- يمكن للفرق التي تجمع شخصيات مختلفة معا استخلاص نقاط القوة لكل شخص وإنجاز المزيد.
- يمكن للمترجمين ذوي مستويات المهارات المتشابهة مساعدة بعضهم البعض على تحقيق إمكاناتهم الكاملة إذا عملوا معا.
- يمكننا توفير "سقالات" ، أو طبقات من الدعم ، للطالب للسماح له بالوصول إلى مستويات مهارة أعلى.

لأنه كما أن لدينا أعضاء كثيرة في جسد واحد ، لكن جميع الأعضاء ليس لها نفس الوظيفة ، هكذا نحن ، كوننا كثيرين ، جسد واحد في المسيح ، وأعضاء فرديين لبعضنا البعض. بعد أن اختلفت المواهب حسب النعمة المعطاة لنا ، دعونا نستخدمها ... (رومية 12: 4-6 أ). هناك تنوع في المواهب ، ولكن نفس الروح. هناك اختلافات في الخدمات ، ولكن نفس الرب. وهناك تنوع في الأنشطة ، لكن الإله نفسه هو الذي يعمل الكل في الكل (1 كو 12: 4-6).

**الوقت:** 120 دقيقة  
(يمكن تقسيم هذا الفصل إلى جلستين إذا لزم الأمر.)  
**المواد:**  
✓ السبورة البيضاء  
✓ سطح الشرائح: T3.  
Team\_24\_Slides  
المهارات المخزون  
✓ الكتاب المقدس مع علامات المكان

### مقدمه:

عندما نبني فريق ترجمة، نحتاج إلى مجموعة متنوعة من الأشخاص في الفريق، بحيث تكون الترجمة ذات جودة عالية وستواصل بشكل فعال مع جميع الأشخاص في المجتمع.

إنه لأمر عظيم أن الله قد خلق مجموعة متنوعة من الناس ليكونوا في جسده: أولئك الأكبر سناً والأصغر سناً ، وأولئك الذين يمكنهم العمل مع أجهزة الكمبيوتر وأولئك الذين يحبون الله وكلمته ببساطة ، وأولئك الذين يمكنهم التفكير من خلال الأفكار الكبيرة وأولئك الذين يجيدون تنفيذ تفاصيل العمل ، أولئك الذين هم مساعدون وأتباع جيدون وأولئك الذين يجيدون القيادة.

كقادة، كيف نجد المجموعات المناسبة من أشخاص مختلفين لفريق الترجمة؟ وكيف نجعل هؤلاء الأشخاص المختلفين يعملون معا بشكل جيد؟

لقد صممنا الله لنعمل كجسد واحد ، حيث يلعب كل شخص مختلف دوره المهم بشكل جيد.

توضح رسالة رومية 12: 4-5 أن الجسد الواحد له أجزاء كثيرة، لكل منها وظيفته الخاصة.

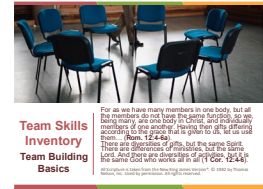
يمكن لفريق الترجمة الخاص بك أن يكون نموذجاً لهذا التصميم لمجتمعك: ليس فقط للمؤمنين ، ولكن لغير المؤمنين أيضاً.

### ✓نسخ من مخططات

جرد مهارات الفريق

1 و 2 ، ص 257-59.

### ملاحظات المعلم:



إذا كانت المجموعة كبيرة ، فاجعلهم يجلسون في مجموعات أصغر لهذه الجلسة.)

## ملاحظات:

تأكد من قراءة وثيقة

الشخصيات وتطوير

الفريق في الصفحات

158-160 من هذا

الفصل قبل أن تفقد هذا

النشاط.

لا تشرح الأشكال قبل أن

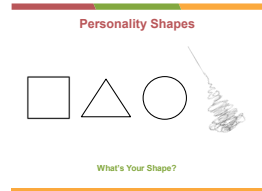
يجرب المشاركون ذلك.

توقف مؤقتا للقيام بكل

رسم. هناك مساحة على

المصنف ص. 25 لهذا

الغرض.



اجعل الناس يشاركون عن

أنفسهم أو عن الآخرين.

دعونا نناقش كيفية بناء هذا النوع من الفريق ،  
وكيفية العمل بشكل جيد مع الفريق بمجرد بنائه.

## أنواع الشخصية

أولا ، سنتحدث عن أنواع الشخصية ، وكيف تؤثر  
على قراراتك في تجميع الفرق.

لدينا جميعا شخصيات مختلفة تؤثر على طريقة  
تفكيرنا وتعلمنا وتواصلنا مع الناس.

جرب هذا النشاط الممتع لتحديد "شكلك".

ارسم مربعا ومثلثا ودائرة وتمايلا.

ضع الرقم 1 تحت الشكل الذي يمثلك بشكل أفضل.

ضع 2 و 3 و 4 تحت كل شكل من الأشكال

المتبقية بترتيب تنازلي لأنها تمثلك. لا بأس إذا

كنت تشعر بالارتباك. ما عليك سوى اختيار طلب

وفقا لأي معايير منطقية بالنسبة لك.

قد تعرف شخصا جيدا جدا في التفاصيل والحقائق

ومعرفة المزيد من المعلومات. هل هناك أي

شخص من هذا القبيل هنا؟

هذا هو نوع الشخصية التي يسميها هذا النشاط

"مربع".

### ملاحظات:

قد تعرف شخصا نسميه "حياة الحفلة": يحب التواجد حول الآخرين ويفكر دائما في المرح والأفكار الإبداعية. هل هناك أي شخص من هذا القبيل هنا؟ هذا هو نوع الشخصية التي يسميها هذا النشاط "تمايل".

الشخص الذي يركز على إنجاز الأمور والذي هو مباشر جدا في التواصل والإجراءات سيطلق عليه "مثث". أي شخص هنا من هذا القبيل؟

الشخص الذي يركز بشدة على المجموعة بأكملها من الناس ، على التأكد من أن كل شخص لديه فرصة للتحدث وأن الجميع يعملون معا سيطلق عليه "دائرة". أي شخص هنا من هذا القبيل؟

○ الآن ، هل ترغب في إعادة ترقيم الأشكال الخاصة بك؟ هل قمت بمطابقة أي من هذه الأشكال بشكل حدسي مع الأشخاص الذين يتناسبون مع الأوصاف؟

○ ما هو الشكل الذي تعتقد أنه الأنسب لتكون مترجما؟

في الواقع ، يمكن للأشخاص الذين لديهم أي من هذه الأشكال أو الشخصيات أن يكونوا مترجمين فعالين للغاية!

○ ما أهمية الشخصيات عند بناء فرق الترجمة؟

ناقش ما تعلمه المشاركون عن أنفسهم وعن بعضهم البعض.

إذا كنت تشعر بالراحة ، فحاول تخمين بعض أشكال المشاركين.

تاريخيا ، كانت المربعات تتحمل المسؤولية الأساسية عن الترجمة.

### ملاحظات:

جميع الشخصيات لديها شيء مهم للمساهمة في عمل الترجمة. خلق الله كل شخصية بتركيز وأسلوب تفكير وهدف محدد.

1. توفر المربعات التركيز على الجودة والتفاصيل والدقة.
  2. توفر المثلثات التركيز على الإنجاز والعمل الجاد والنجاح.
  3. تركز الدوائر على المجتمع واحترام الآخرين وفرص المساهمة.
  4. توفر التمايل التركيز على الإبداع والجمال والأفكار الجديدة والحماس.
- عند تجميع فريق ، ابحث عن شخصيات مختلفة لتضمينها بدلا من جميع الشخصيات المتشابهة. يدعو نهج الفريق جميع الشخصيات للمشاركة.

- هل تعرف الأشخاص داخل مجموعتك بشكل أفضل قليلا بعد تمرين التعلم القائم على القيم (الفصل 23) ونشاط أشكال الشخصية؟
- ما هي المزايا التي تراها في تخصيص بعض الوقت لأعضاء فريق الترجمة لديك للتفاعل ببعض هذه الطرق؟

تطوير الشخصيات والفرق : لدينا جميعا شخصيات مختلفة تؤثر على الطريقة

التي نتعامل بها مع الناس ونفكر ونتعلم

### أشكال الشخصية

#### المربعات

- الأفضل عند العمل بمفردك بدلا
- المنحى التفصيلي
- من العمل في فريق
- مقتصد
- شاهد المرح كرفاهية
- نصائح مفيدة للمربعات:
- ✓ اتركه واستمتع أكثر قليلا.
- ✓ دع الناس يعرفون ما تريد وما تحتاجه.
- ✓ كن أكثر انفتاحا على التغيير.
- ✓ حاول أن تكون أكثر عفوية.
- ✓ ابتسم!
- يمكن الاعتماد عليها ومسؤولة
- يكذب
- منظم - فوضى الكراهية
- أحب البيانات والأرقام والسياسات والإجراءات
- تحليلي
- يمكن أن يكون عنيدا
- قد يقاوم التغيير
- منطقي
- قد يجدون صعوبة في التعبير عن المشاعر

#### المثلثات

- ناجح
- غير صبور
- دوافع ذاتية
- نصائح مفيدة للمثلثات:
- ✓ استرخ من حين لآخر!
- ✓ تمهل وامنح الناس فرصة للصعود على متن الطائرة.
- ✓ قد يمنعك تعدد المهام من إنهاء مشاريعك.
- ✓ امنح الآخرين فرصة للقيادة.
- ✓ أدرك أنك لست دائما على حق!
- المعنية مع الخط السفلي
- يكرهون أن يخسروا أكثر مما يحبون الفوز
- واثق للغاية
- أحب النقاش والجدال
- صراحه
- يمكن أن تكون ساخرة
- ذكي - تعرف قليلا على كل شيء
- أحب أن تكون مسؤولا
- أحب القيام بمهام متعددة
- نادرا ما تعتذر

### الدوائر

- أحب أن يكون المرح والضحك
- العمل بشكل أفضل في الفرق
- خذ الأمور على محمل شخصي
- متعاطف ورحيم
- النضال وضع الحدود
- تحدث كثيرا
- كراهية الصراع والمواجهة
- غالبا ما تشعر بالذنب
- والمسؤولية عن الآخرين
- رواة القصص العظماء (غالبا ما يبالغون في القصة لجعلها تبدو أفضل)
- تريد "إصلاح" الجميع

- قد يعطي علاجا صامتا عندما يشعر بالأذى أو الغضب
- الإفراط في الالتزام - لا يمكن أن تقول "لا"
- نصائح مفيدة للدوائر:
- ✓ أنت مسؤول أمام الناس ، وليس عن الناس!
- ✓ تعلم أن تقول "لا" دون الشعور بالذنب.
- ✓ محاسبة الآخرين.
- ✓ تذكر أنه لا يمكنك دائما إرضاء الجميع.

### تمايل

- أحب أن تكون حول الناس الذين يستمتعون
- التكيف بسهولة مع التغيير
- سوبر حيوية
- أحب تجربة أشياء جديدة
- تشعر بالملل بسهولة
- تصرف بناء على الدافع أو المشاعر - لا تبحث دائما أولا
- توليد الأفكار
- ليست منظمة كما ينبغي أن تكون
- تحدث قبل أن يفكروا

- لا تحب أن يقال لك ماذا تفعل
- الحدس
- مثل الاهتمام
- نصائح مفيدة للتمايل:
- ✓ يبطئ؛ خلاف ذلك ، تفوتك التفاصيل الضرورية.
- ✓ استمع بدلا من التخطيط لما ستقوله بعد ذلك.
- ✓ تتطلب بعض المواقف الجدية بدلا من المتعة.
- ✓ ركز على الموضوع المطروح.

ملخص الرسم البياني:

مثلاث	تمايل	مربع	دائرة	
إنجاز	المرح	الحقائق	شعب	ركز
الوقت / الهدف	شعب	الوقت	شعب	اتجاه
مباشر	مسليه	بحث	التعاونيه	فكر
الوصول إلى النقطة	إبداع	اكتمال	تورط	توقعات

لماذا الأشكال مهمة في الترجمة؟

- جميع الشخصيات لديها شيء للمساهمة في المشروع.
- خلق الله كل واحد بتركيز وتوجهات وأهداف مختلفة.
- تاريخيا ، كانت المربعات تتحمل المسؤولية الأساسية عن الترجمة.
- يدعو نهج الفريق جميع الشخصيات للمشاركة.

عند بناء فريق ، ابحث عن شخصيات مختلفة بدلا من جميع الشخصيات المتشابهة.

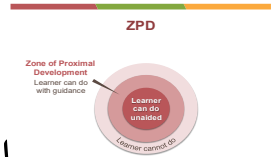
- توفر المربعات التركيز على الجودة والتفاصيل والدقة.
- تركز الدوائر على المجتمع واحترام الآخرين وفرص المساهمة.
- توفر التمايل التركيز على الإبداع والجمال والأفكار الجديدة والحماس.
- توفر المثلاث التركيز على الإنجاز والعمل الجاد والنجاح.



### تلاحظ:

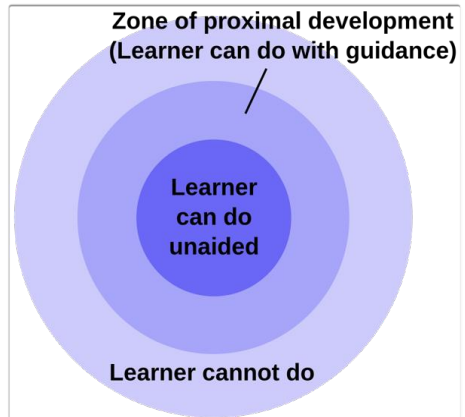
إذا سمح الوقت، اطلب مناقشة حول أسباب حضور المترجمين. تشمل الإجابات المحتملة ما يلي:

1. مغامرة.
2. الفضول.
3. أمل.
4. كان صديق أو أحد أفراد الأسرة قادمًا.
5. سألهم راعيهم أو زعيم روحي آخر.



### المصنف

ص 127 ، الشكل أ



مثال: فكر في طفل يتعلم المشي. مع شخص يمسك يديه ويوفر

عندما يصل المترجمون إلى ورشة عمل ، قد يكون لديهم فكرة قليلة أو معدومة عما يمكن توقعه. يشعر الكثيرون بأنهم غير مؤهلين وغير قادرين على المهمة المقبلة.

مهما كان سبب حضورهم، فقد جاءوا بإيمان، واثقين من الله لملء الفجوات وإظهار كيف يمكن استخدامها لترجمة الكتاب المقدس لشعبهم.

كقادة، تقع على عاتقنا مسؤولية خلق بيئة لنجاحهم، ليس فقط كمساهمين في مشروع الترجمة نفسه، ولكن في مجالات النمو الشخصي ومساهماتهم في الفريق. إن فهم بعض القضايا الرئيسية حول كيفية تعلم البشر وتفاعلهم سيساعدنا في التعامل مع هذا المجال من المسؤولية.

### منطقة التنمية القريبة:

تمثل الدائرة الداخلية ما يمكن للمتعلم (أو المترجم) القيام به بمفرده دون مساعدة.

تمثل الدائرة الوسطى ما يمكنه فعله بتوجيه من شخص يسبقه بخطوة واحدة فقط.

تمثل الدائرة الخارجية ما لا يمكنه فعله (حتى الآن) ، حتى لو كان لديه الكثير من المساعدة.

- هل يمكنك التفكير في سبب يجعل من المفيد معرفة مكان وجود أحد أعضاء الفريق في هذه المنطقة قبل بدء العمل؟

تشير هذه النظرية إلى أن المترجمين من مستويات مهارة مماثلة سيتعلمون من بعضهم البعض أكثر من المبتدئين والخبراء الذين يعملون معاً. يمكن لشخص أقرب إلى مستوى مهارة المترجم أن يساعد أكثر من شخص متقدم في المهارة.

### السقالات:

تستخدم هذه النظرية صورة سقالة تقليدية لبناء المشاريع للمساعدة في شرح كيف يتعلم شخص ما أشياء جديدة.



في التعلم ، يشير هذا إلى عملية تدريب الطالب من خلال توفير طبقات من الدعم للسماح لهم بالوصول إلى مستويات مهارة أعلى. تتم إزالة السقالة في النهاية بمجرد حدوث التعلم.

### تلاحظ:

خطوة واحدة من الدعم ، يمكنه المشي أبعد وعدم فقدان توازنه. لم يستطع الركض في سباق الأقدام ، حتى مع المساعدة. في هذا المثال ، لن تقرر عداء ماراثون بالطفل الصغير الذي يتعلم المشي. لن يتمكن الطفل من الجري في سباق الماراثون ، وسيتعين على العداء أن يحد بشدة من سرعته من أجل مساعدة الطفل على اتخاذ بضع خطوات.



### أمثله:

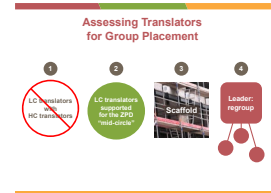
يتم استخدام قبضة قلم رصاص لمساعدة الأطفال على تعلم الإمساك بالقلم الرصاص بشكل صحيح عند تعلم الكتابة لأول مرة ؛ بعد أن يتقن الطالب المهارات الحركية الدقيقة للكتابة ، تتم إزالة "سقالة" قبضة قلم الرصاص.

### تلاحظ:

تضاف عجلات التدريب إلى الدراجة لمنعها من الانقلاب أثناء تعلم المبتدئين الركوب ؛ بمجرد إتقان مهارات الركوب ، يتم أخذ عجلات التدريب بعيدا .

ما هي الأمثلة من ثقافتك أو تجربتك الشخصية التي تظهر عملية السقالات في التعلم؟

تساعدنا هاتان النظريتان في التعلم على فهم بعض العناصر المهمة عند تقييم المترجمين للتنسيب داخل مجموعة أو فريق.



1. إذا وضعنا مترجمين ذوي كفاءة منخفضة (LC) مع مترجمين ذوي كفاءة عالية (HC) ، فلن يساعد هذا في الواقع مترجمي LC على التعلم أو المساهمة أكثر. بدلا من ذلك ، سيضع عبئا ثقيلًا على مترجم HC.
2. إن تجميع مترجمي LC مع آخرين أكثر تقدما قليلا مما هم عليه سيوفر الدعم الذي يحتاجون إليه للانتقال إلى "الدائرة المركزية" لنموذج ZPD.
3. قد تكون سقالة لمترجمي LC هي منحهم جزءا أسهل أو أقصر لبدء الترجمة.
4. عندما يتم وضع المترجمين معا في مجموعات، سيحتاج القائد إلى مراقبة كيفية نمو المترجمين وتعلمهم، ومقدار الترجمة التي يتم إنجازها، والاستجابة العاطفية للمترجمين. إذا كانت أي من هذه الإشارات تشير إلى صعوبة أو إحباط

## تلاحظ:

أو عدم إحراز تقدم ، فيمكن للقائد التفكير في إعادة تجميع صفوفه لتوفير سقالات ودعم مختلفين.

○ هل لاحظت أي أمثلة على هذه المواقف في ورش العمل التي شاركت فيها أو في سياقات تعليمية أخرى؟ إذا كان الأمر كذلك ، فما هي وكيف عملت عليها (أو المدرب)؟

هذا مكان جيد للاستراحة ، إذا اخترت تقسيم الجلسة إلى قسمين.

## إجراء جرد لمهارات الفريق:

يجب إجراء جرد لمهارات الفريق في بداية ورشة العمل. ستساعدك المعلومات التي تم جمعها على تعيين مترجمين لمجموعات بناء على هاتين النظريتين. ما هي مجالات المهارة التي ينبغي تقييمها؟

خمس مجالات أساسية للمهارات هي لغة البوابة ولغة القلب والتكنولوجيا ومعرفة الكتاب المقدس وأسلوب التفكير. إذا كان التدريب يتم باللغة الإنجليزية ، فيجب أيضا تقييم مهارة اللغة الإنجليزية.

يتم تسجيل المترجمين للكفاءة في كل فئة.



يرتب هذا الدليل الفئات على النحو التالي:

1. لغة البوابة
  2. اللغة الإنجليزية (اختياري)
  3. لغة القلب
  4. أسلوب التفكير
  5. معرفة الكتاب المقدس
  6. الوعي التكنولوجي
- يمكن إجراء فئات التقييم بأي تسلسل.

## اعداد:

قبل ورشة العمل، قم بإعداد مخطط بأسماء كل مترجم في العمود الأول، وسبعة أعمدة إضافية (واحد لكل فئة تقييم، وواحد للدرجة النهائية).  
احصل على عدة صفوف فارغة فارغة للحاضرين الذين لم يقوموا بالتسجيل مسبقاً.

أفضل طريقة لإعداد التقييم هي إنشاء 6 محطات للمتعلمين للتناوب خلالها. سيقوم كل شخص بتقييم كل محطة كفرد. ستستغرق كل محطة حوالي 5-7 دقائق فقط. السماح بـ 2-3 دقائق للانتقالات ، يجب أن يكون كل مترجم قادراً على إجراء التقييم بأكمله في أقل من ساعة.

وسيقود كل محطة ميسر. يجب أن يكون لدى كل ميسر ورقة تحتوي على فئة المهارة في الأعلى ، واسم الميسر ، وقائمة بأسماء جميع المترجمين. (في نهاية التقييم، سيقوم كل ميسر بتحويل هذه القائمة إلى المدرب الرئيسي بحيث يمكن تسجيل الدرجات على المخطط الرئيسي لجميع المترجمين.) ستحتاج محطات اللغات الثلاث أيضاً إلى ورقة فارغة وقلم رصاص أو قلم رصاص لكل مترجم لاستخدامه أثناء التقييم. ستحتاج محطة التكنولوجيا إلى جهاز كمبيوتر.

## تلاحظ:

بالنسبة لورش العمل الكبيرة ، قسم المترجمين إلى مجموعات متساوية الحجم للتقدم خلال كل دورة. سيظل كل شخص يقوم بتقييم كل محطة كفرد ؛ إن تجميعهم للتنقل عبر المحطات هو مجرد وسيلة لتخفيف المجموعة الأكبر وجعل وقت الانتظار أقصر قليلاً. علامات الأسماء مفيدة جداً لورش العمل الكبيرة.

## الاختصارات

GL: لغة البوابة  
HL: لغة القلب  
MTT: مترجم اللغة الأم  
ج: مهارات التفكير على المستوى الأساسي  
ب: مهارات التفكير العميق

## تلاحظ:

Station 1:  
Gateway Language (GL) Fluency

Rate 1 low to 5 high

- Ask students to:
  - Read a 5-verse selection.
  - Summarize verses in GL.
  - Introduce themselves in GL.
  - Write something about another student in GL.

Give each student a final (averaged) score. The team leader will write the number in column 1 on the Master list.

NAME	1	2	3	4	5

إذا كان المترجمون الآخرون ينتظرون أثناء تقييم لغتك ، فاستخدم مقطعا مختلفا من 5 آيات لكل واحد.

## إجراء:

### المحطة 1: طلاقة لغة البوابة (GL)

■ اطلب من مترجم اللغة الأم (MTT) قراءة مجموعة مختارة من 5 آيات (مثل مرقس 8: 5-1).

● قيم مستوى النعومة والوضوح من 1

(منخفض) إلى 5 (مرتفع).

■ اطلب منهم الإجابة على ما يلي:

○ لخص ما قرأته للتو.

○ من في هذه القصة؟

○ ماذا حدث؟

● قيم قدرتهم على الرد عليك في 1-5 ، GL.

○ اطلب من كل MTT تقديم أنفسهم في لغة

البوابة ومشاركة ثلاثة أشياء عن أنفسهم.

● قيم قدرتهم على القيام بذلك ، 1-5.

○ بعد ذلك ، اطلب من المترجمين كتابة شيء

عنك أو عن مترجم آخر في GL.

● قيم كتاباتهم 1-5.

امنح المترجم درجة نهائية بمعدل الدرجات الأربع التي منحتها له للتو. اكتب هذا الرقم بأسمائهم في قائمتك لتقييم GL.

## ناقش:

○ ما هي لغة البوابة للنص المصدر الذي

ستستخدمه؟

○ هل معظم المترجمين الذين تعمل معهم قادرون

على قراءتها والتحدث بها بشكل جيد؟

- إذا كان لديك شخص في ورشة العمل الخاصة بك لا يجيد لغة البوابة ، فما هي الطريقة التي تعتقد أن هذا الشخص يمكن أن يكون مفيدا للغاية؟

## المحطة 2: إتقان اللغة الإنجليزية (اختياري)

- اطلب من MTT قراءة مجموعة مختارة من 5 آيات (مثل مرقس 8: 5-1).
- قيم مستوى النعومة والوضوح من 1 (منخفض) إلى 5 (مرتفع).
- اطلب منهم الإجابة على ما يلي:
  - لخص ما قرأته للتو.
  - من في هذه القصة؟
  - ماذا حدث؟
- قيم قدرتهم على الرد عليك باللغة الإنجليزية 5-1.
- اطلب من المترجمين تقديم أنفسهم باللغة الإنجليزية ومشاركة ثلاثة أشياء عن أنفسهم.
- قيم قدرتهم على القيام بذلك باللغة الإنجليزية 5-1.
- بعد ذلك ، اطلب من المترجمين كتابة شيء عنك أو عن مترجم آخر باللغة الإنجليزية.
- قيم كتاباتهم 5-1.
- امنحهم درجة نهائية تمثل متوسط الدرجات الأربع التي منحتها لهم للتو. اكتب هذا الرقم بأسمائهم على ورقة تقييم اللغة الإنجليزية.

## تلاحظ:

هناك العديد من الأدوار في مشروع الترجمة. توجيه المشاركين لفهم الطرق التي يمكن للفرد المساهمة بها في المشروع دون طلاقة في HL أو GL.

Station 2:  
English Fluency

Rate 1 low to 5 high

Ask students to:

- Read a 5-verse selection.
- Summarize in English.
- Introduce themselves in English.
- Write something about another student in English.

NAME: 1 2 3 4 5 6

Give each student a final (averaged) score, which will be written in column 2.

إذا لم يتم استخدام اللغة الإنجليزية في عملية التدريب أو الترجمة ، فيجب على القادة تخطي هذا التقييم.

### المحطة 3: طلاقة لغة القلب - يتم ذلك في أزواج.

- اطلب من المترجمين أن يقدم كل منهم نفسه لشريكه أو مجموعته بلغة قلبه وشارك ثلاثة أشياء عن نفسه.
- قيم قدرتهم على القيام بذلك من 1-5.
- اطلب من كل مترجم أن يكتب شيئاً عنك أو عن المترجم الآخر بلغة قلبه ويقرأه على الشخص الآخر.
- قيم كتاباتهم 1-5.
- قيم قراءتهم 1-5.

امنح كل مترجم درجة نهائية بمعدل 3 درجات أعطيتها لهم للتو. اكتب درجاتهم بجانب أسمائهم في قائمة تقييم لغة القلب.

#### ناقش:

- في بعض الأحيان ، يحضر المتطوعون ورشة عمل على الرغم من أنهم لا يتمتعون بطلاقة قوية في اللغة الأم التي يتم ترجمتها. ماذا ستقول لقائد الفريق الذي جلب لك هذا القلق؟
- هل يمكنك التفكير بأي طريقة يمكن أن تساعد بها طريقة التطوير القريب أو طريقة السقالات في حل هذه المشكلة؟
- في ثقافتك ، ما هي الطريقة الأكثر راحة للتعامل مع هذا؟

#### تلاحظ:

Station 3:  
Heart Language Fluency (in pairs)

Rate 1 low to 5 high

Ask students to:

- Introduce themselves in their heart language.
- Write something about another student in their heart language and read it out loud.

NAME	1	2	3	4	5

Give each student a final (averaged) score to be written in column 5

أشر إلى أن الميسر قد لا يعرف لغة القلب. والغرض من ذلك هو المشاهدة والاستماع لمعرفة مدى راحة المتحدث في التحدث والكتابة. إذا كانت هذه لغة شفوية ، فاطلب منهم فقط الإجابة على كلا السؤالين شفهيًا.



#### المحطة 4: مستوى مهارة التفكير

- اطلب من المترجم أن يدور في دائرة بزاوية 360 درجة أثناء الوقوف. لاحظ الطريقة التي تدور بها - يسارا أو يمينا.
- اسأل المترجم عن أفضل السمات التي تصفها:
  - وظائف الدماغ الأيسر
    - يستخدم المنطق
    - التفاصيل الموجهة
    - حكم الحقائق
    - الكلمات واللغة
    - الحاضر والماضي
    - الرياضيات والعلوم
  - وظائف الدماغ اليمنى
    - يستخدم الشعور
    - "الصورة الكبيرة" الموجهة
    - حل المشكلات الإبداعي
    - قواعد الخيال
    - الرموز والصور
    - الحاضر والمستقبل
    - الفلسفة والدين
- اطلب من المترجم تحديد عناصر الصورة في الرسم التوضيحي التالي التي تصفها بشكل أفضل ، و / أو أي جانب من الدماغ يناسبها بشكل أفضل.

#### تلاحظ:

**Station 4:**  
**Thinking Skill Level**


Ask learner to spin in a circle  
• Left or right?

Ask which traits best describe them:

Left Brain:	Right Brain:
• Uses logic	• Uses feeling
• Detail oriented	• "Big picture" oriented
• Facts rule	• Creative problem solver
• Words & language	• Imagination rules
• Present & past	• Symbols & images
• Math & science	• Present & future
	• Philosophy & religion

**Station 4:**  
**Thinking Skill Level (continued)**

Ask learner:  
• Which picture best describes them  
• Which side of the brain fits them better



Write R or L on the learner's assessment paper

المصنف ص 132 ،  
الشكل ج



بياني). 4 يونيو 2017. <https://www.entrepreneur.com/growing-a-business/surprising-truths-about-the-left-and-right-halves-of-your/295294>. Kittisak\_Taramas / Getty Images Leadem ، Rose : حقائق مذهلة حول النصفين الأيسر والأيمن من دماغك (رسم)

■ هل المترجم أقوى في سلوك الدماغ الأيسر أم الدماغ الأيمن؟ لاحظ ذلك مع R أو L على ورقة التقييم بجوار اسم المترجم.

■ أظهر للمترجمين هذه الصورة (الشكل د ، المصنف ص 132) واسأل أي من الأشكال الأربعة يمثلهم بشكل أفضل.

○ اسأل لماذا يعتقدون أن هذا الشكل يمثلهم. قارن إجاباتهم بقائمة الصفات أعلاه لمفكري الدماغ الأيمن والدماغ الأيسر.

■ ضع علامة L أو R عليها بناء على إجاباتهم.

Station 4:  
Thinking Skill Level (continued)

Ask student: which shape represents them best

- Why?
- Compare answers to Right Brain, Left Brain qualities
- Mark them as R or L

### تلاحظ:

Station 4:  
Thinking Skill Level (continued)

Ask students 2 questions:  
• What is this?  
• What would you like to say about it?

Mark them as A or B

Final score will look like:

NAME	1	2	3	4	5	6

RB: right brained, deep thinker and processor  
RA: Right brained, takes things as they come, simple processor  
LA: Left brained, simple processor  
LB: Left brained, deep thinker and processor

The team leader will write the score in column 4

الهدف من هذين السؤالين هو معرفة ما إذا كانا يحددان العنصر ، وهو مستوى أساسي من التفكير ، أو إذا كانا يطلان أو يقيمان العنصر ، مما يدل على تفكير أعلى مستوى. لا يمكن لهذه المحادثة البسيطة أن تعطي تقييما محددا لمهارات التفكير ، ولكنها يمكن أن تعطيك فكرة عن ميل كل مترجم إلى أخذ الأشياء في القيمة السطحية أو تحليل الأشياء بشكل أعمق.

**RB - الدماغ الأيمن ، المفكر العميق والمعالج**  
**RA —الدماغ الأيمن ، يأخذ الأشياء كما تأتي ، معالج بسيط**

■ اسأل المترجم هذين السؤالين وأنت تحمل قلم رصاص أو قلم: ما هذا؟

■ إذا قالوا شيئا بسيطا ، ضع حرف "A" بجانب أسمائهم. إذا قالوا شيئا يتجاوز تسمية العنصر ، مثل "إنها أداة للتسجيل" ، فضع "B" بجانب اسمهم. ماذا تريد أن تقول عن ذلك؟

■ إذا قالوا شيئا بسيطا ، ضع حرف "A" آخر بجانب اسمهم. إذا قالوا شيئا عن كيفية تأثيره / تغييره على الأشياء ، أو إذا قارنوه بشيء ما ، أو إذا تحدثوا عن كيفية تحسينه ، فضع "B" آخر بجانب اسمهم.

امنح كل منهما درجة نهائية **R** أو **L** بناء على درجاته في الأسئلة الأربعة الأولى ، و **A** أو **B** بناء على درجاته في السؤالين الأخيرين. (ستبدو درجاتهم مثل **RB** أو **RA** أو **LB** أو **LA**). اكتب مجموعة الحروف بجانب أسمائهم كنتيجة نهائية لهذه الفئة.

### تلاحظ:

لوس أنجلوس—معالج  
بسيط و ذو دماغ أيسر  
LB - الدماغ الأيسر ،  
مفكر عميق ومعالج

### ناقش:

○ كيف يمكن أن يساعد هذا التمرين عند  
تقسيم المترجمين إلى مجموعات؟

سيساعدك فهم مهارات التفكير وأساليب المترجمين  
على فهم نقاط قوتهم وسلوكياتهم وإنجازاتهم داخل  
الفريق. تذكر أنك تريد أن يكون لديك مزيج من  
مهارات وأنماط التفكير المختلفة في كل فريق.

### المحطة 5: الألفة الكتابية

- اسأل المترجم كيف سيقومون أنفسهم على  
معرفة / دراسة الكتاب المقدس ، من 1  
(منخفض) إلى 5 (مرتفع).
- اكتب درجاتهم.
- اسأل المترجم عما إذا كان بإمكانه تسمية أسفار  
العهد الجديد لك.
- اكتب نعم / لا
- قيمهم من 1-5 على السهولة والكفاءة  
والإنجاز.
- اسأل المترجم إذا كان بإمكانه إخبارك بمن  
كتب رومية وسفر الرؤيا والعبرانيين.
- اكتب درجاتهم من 1-5 على النحو  
التالي:
- 1 - لا يمكنهم تسمية أي
- 2 - يمكنهم تسمية واحد

Station 5:  
Biblical Familiarity

Rate 1 low to 5 high

Ask the student:

- To rate themselves on Bible knowledge
- Name the books of the New Testament
- Who wrote Romans, Revelation & Hebrews
- How much of the Bible have they read or heard read
- Do they have any formal Bible training

NAME	1	2	3	4	5

Give each student a final (averaged) score to be written in column 5

كتب بولس رسالة  
رومية. رؤيا يوحنا بن  
زبدي. مؤلف العبرانيين  
غير معروف.

تلاحظ:

- 3 - يمكنهم تسمية 2 من 3
- 4 - يمكنهم تسمية 2 وكافحوا مع العبرانيين
- 5 - عرفوا الأولين وأن العبرانيين لديهم مؤلف غير معروف.
- اسأل المترجم عن مقدار الكتاب المقدس الذي قرأه أو سمع قراءته.
- أعط درجة 4 إذا قالوا كل NT ؛ إعطاء درجة 5 إذا قالوا الكتاب المقدس كله ؛ إذا أجابوا على البتات والقطع ، فقم بتقييمهم بين 1-3.
- اسأل المترجم إذا كان لديه أي تدريب رسمي على الكتاب المقدس.
- ضع علامة على اسم المدرسة التي التحقوا بها وأي درجات.
- قيمهم من 1-5 على التعليم الكتابي.
- امنح كل منهم درجة نهائية بمتوسط 5 درجات أعطيتها لهم للتو. اكتب هذا الرقم بأسمائهم في ورقة التقييم الخاصة بك.

ناقش:

- كيف يمكن أن تؤثر معرفة الكتاب المقدس على سير العمل في عملية الترجمة؟
- ما رأيك هو أفضل نهج يجب اتباعه مع شخص يسجل درجات منخفضة في الإلمام بالكتاب المقدس؟

## تلاحظ:

Station 6:  
Technology Skills

Rate 1 low to 5 high

Ask the student to:

- Turn on the computer / tablet
- Follow your verbal directions to open the writing application
- Type three sentences in the application

Give each student a final (averaged) score to be written in column 6

NAME	1	2	3	4	5	6

## المحطة 6: المهارات التكنولوجية

- اطلب من المترجم تشغيل الكمبيوتر / الجهاز اللوحي.
- معدل قدرتهم 1-5.
- اطلب من المترجم اتباع توجيهاتك الشفهية لفتح تطبيق الكتابة.
- معدل قدرتهم 1-5.
- اطلب من المترجم كتابة ثلاث جمل في التطبيق (مكتوبة بأي لغة).
- قيم مستوى مهاراتهم في الكتابة 1-5.
- امنح كل منهم درجة نهائية بمتوسط 3 درجات أعطيتها لهم للتو. اكتب هذا الرقم بأسمائهم في ورقة التقييم الخاصة بك.

## ناقش:

- هل تفضل استخدام جهاز لوحي / كمبيوتر ، أو قلم وورقة لمهام الكتابة؟
- هل سبق لك أن اضطررت إلى مساعدة شخص ما على فهم كيفية استخدام جهاز لوحي أو كمبيوتر؟
- ما هي بعض الأفكار التي لديك لمساعدة الآخرين ذوي المهارات التكنولوجية المنخفضة؟

عندما يكمل الجميع التقييم ، اعمل مع الميسرين لمقابلة كل مترجم ومنحهم درجة نهائية بناء على درجاتهم في المجالات الستة. خمسة من الستة هي درجات أرقام ويجب حسابها معا. يجب كتابة هذا

التأكيد على أن جميع المشاركين يعرفون كيفية المتوسط ؛ إذا لم يكن كذلك ، اشرح.

تلاحظ:

الرقم النهائي مع رمز الحرف الخاص به في العمود السابع من المخطط الرئيسي الخاص بك.

قسم كل مجموعة لغوية إلى مجموعات فرعية بناء على متوسط درجاتها. إذا كان لديك درجتان أو ثلاث نقاط فقط من درجة واحدة ، فيمكنك إضافتها إلى أعلى مجموعة تالية. اعتمادا على عدد المترجمين من لغة ما ، قد يكون لديك 5 مجموعات مختلفة ، أو قد تنضم إلى الدرجات معا للحصول على مجموعات أقل.

**التعلم من التقييم:**

- بعد الانتهاء من التقييم، ما نوع الأشياء التي تعرفها عن مترجميك؟
- كيف يمكن أن تساعدك معرفة هذه الأشياء على قيادة ورشة عمل أكثر نجاحا؟
- ما هي الخطوات التالية التي يمكنك اتخاذها للاستفادة من هذه المعلومات؟

**تعيين الكتاب المقدس للترجمة:**

عندما تخصص الكتاب المقدس لكل مجموعة للترجمة، ضع في اعتبارك مستوى مهارتهم واختار كتابا يتوافق مع قدرتهم.

**على سبيل المثال:**

يجب إعطاء المستويات 1-2 علامة للترجمة (أو لوقا إذا تم الانتهاء من مارك).  
يجب إعطاء المستويات 3-4 لوقا وماثيو.  
يجب إعطاء المستوى 5 جون.



تلاحظ:

وبالمثل، يجب إعطاء رسائل أبسط وأقصر للمجموعات ذات المستوى الأدنى، ويجب أن تذهب الرسائل الأطول أو الأكثر الغنية بالعائد إلى مجموعات ذات مستوى أعلى.

ناقش:

- أي مجموعة يجب أن تعمل على رومية؟  
فيلبي؟ 1 كورنثوس؟

اجابات:

رومية: المستوى 5  
فيلبي: المستوى 1 أو 2  
1 كورنثوس: المستوى 4  
أو 5

- ما الفائدة التي تراها في هذا الهيكل؟
- هل ترى أي تحديات قد تنشأ خلال هذه العملية؟
- هل لديك أي أفكار قد تجعلها تعمل بشكل أفضل بالنسبة لك؟
- هل يمكنك تقديم أي اقتراحات قد تجعل القادة أكثر استعدادا لإدارة التقييم؟

التأكيد: يفهم القادة كيفية تقييم وتقدير الشخصيات المختلفة لأعضاء الفريق ، وكيف يمكن لكل شخصية أن تساهم في الفريق. فهم يفهمون كيفية الحصول على فكرة عن شخصية كل مترجم ومهارات تفكيره، وكيفية استخدام هذه المعلومات لتجميع فرق فعالة.